



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/10/13
19 December 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание, часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Пункт 17 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**CP-10/13. Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и
возмещении**

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и далее выступающая в качестве совещания Сторон Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении¹,

ссылаясь на решение CP-9/15,

отмечая информацию, представленную Сторонами в их четвертых национальных докладах, относительно Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении,

1. *приветствует* дополнительные документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско – Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности, которые были переданы на хранение;

2. *отмечает с сожалением* ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, ратифицировавших Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении, и предлагает всем Сторонам Картахенского протокола по биобезопасности, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско – Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый многими Сторонами в осуществлении Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и настоятельно призывает Стороны Дополнительного протокола и далее принимать необходимые меры для его полного и эффективного осуществления;

¹ В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и согласно пункту 2 статьи 32 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, выступает в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола. Соответственно, настоящее решение было принято Сторонами Дополнительного протокола.

4. *подчеркивает* важную роль мероприятий по повышению информированности и созданию потенциала в содействии дальнейшей ратификации и осуществлению Дополнительного протокола, как признано в решении CP-10/7 о четвертой оценке и обзоре эффективности Картахенского протокола и итоговой оценке Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;

5. *приветствует* цель, касающуюся Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, в Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности² и в Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности³, а также соответствующие мероприятия по созданию потенциала и признает, что ряд этих мероприятий предназначены главным образом для Сторон Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении;

6. *напоминает* Сторонам Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении о необходимости назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, и опубликовать информацию об этих компетентных органах с использованием общей формы, предусмотренной для этой цели в Механизме посредничества по биобезопасности;

7. *приветствует* исследование механизмов финансового обеспечения (статья 10 Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола)⁴;

8. *напоминает* Сторонам Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении о принципе «загрязнитель платит» и призывает их учитывать этот принцип в соответствующих случаях при дальнейшей разработке механизмов финансового обеспечения;

9. *порукает* Сторонам Дополнительного протокола и предлагает другим правительствам представить Исполнительному секретарю информацию о принятых ими мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, в частности если они сообщили о внедрении подобных мер в своих четвертых национальных докладах;

10. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, представленную в соответствии с пунктом 9, и представить ее на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 11-м совещании;

11. *приветствует* включение вопросов о Дополнительном протоколе в форму представления пятых национальных докладов⁵ и поручает Сторонам Дополнительного протокола и предлагает другим правительствам ответить на эти вопросы;

12. *ссылается* на статью 13 Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и постановляет, что первая оценка и обзор эффективности Дополнительного протокола должны быть проведены в контексте пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола.

² Решение CP-10/4, приложение.

³ Решение CP-10/4, приложение.

⁴ Исследование представлено в документе [CBD/CP/MOP/10/INF/1](#). Рабочее резюме исследования доступно на всех шести языках Организации Объединенных Наций в приложении к документу CBD/CP/MOP/10/9.

⁵ См. решение CP-10/9.